

Exonerare de răspundere: Notați vă rog faptul că aceste documente sunt puse la dispoziție doar în scopuri de informare și nu reprezintă versiunea finală a Acordului de Asociere. Textele care au fost inițializate vor fi supuse revizuirii juridico-lingvistice și legale înainte de finalizarea Acordului de Asociere. Textele nu acordă nici un fel de drepturi, și nici nu creează obligații legale de drept public internațional.

**Acord de Asociere
dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a
Energiei Atomice și statele sale membre, pe de o parte, și
Republica Moldova, pe de altă parte**

PREAMBUL

REGATUL BELGIEI,
REPUBLICA BULGARIA,
REPUBLICA CEHĂ,
REGATUL DANEMARCEI,
REPUBLICA FEDERALĂ A GERMANIEI,
REPUBLICA ESTONIA,
IRLANDA,
REPUBLICA ELENĂ,
REGATUL SPANIEI,
REPUBLICA FRANCEZĂ,
REPUBLICA CROAȚIA,
REPUBLICA ITALIANĂ,
REPUBLICA CIPRU,
REPUBLICA LETONIA,
REPUBLICA LITUANIA,
MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,
UNGARIA,
REPUBLICA MALTA,
REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,
REPUBLICA AUSTRIA,
REPUBLICA POLONĂ
,REPUBLICA PORTUGHEZĂ,
ROMÂNIA,
REPUBLICASLOVENIA,
REPUBLICA SLOVACĂ,
REPUBLICA FINLANDA,
REGATUL SUEDEI,
REGATUL UNIT AL MARIIBRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,
părțile contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii
Europene, în continuare denumite drept ‘State Membre’,
UNIUNEA EUROPEANĂ, în continuare denumită drept ‘Uniune’ sau ‘UE’ și

COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE, în continuare denumită drept
'EURATOM'

pe de o parte, și

REPUBLICAMOLDOVA

pe de altă parte,

în continuare denumite împreună drept 'Părți'

- AVÂND ÎN VEDERE valorile comune și legăturile puternice ale Părților, care au fost stabilite în trecut prin Acordul de Parteneriat și Cooperare și sunt dezvoltate în cadrul Politicii Europene de Vecinătate și Parteneriatului Estic, și recunoscând dorința comună a Părților de a dezvolta, consolida și extinde relațiile lor în continuare;
- RECUNOSCÂND aspirațiile europene și alegerea europeană a Republicii Moldova;
- RECUNOSCÂND că valorile comune pe baza cărora Uniunea Europeană este construită - și anume: democrația, respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și supremația legii - stau de asemenea la baza asocierii politice și integrării economice, precum este prevăzut în prezentul Acord;
- LUÂND ÎN CONSIDERAȚIE faptul că prezentul Acord nu va aduce prejudicii și lasă deschisă calea pentru viitoarele evoluții progresive în relațiile UE – Republica Moldova;
- RECUNOSCÂND că Republica Moldova, ca țară europeană, împărtășește o istorie comună și valori comune cu Statele Membre ale Uniunii Europene, se angajează să pună în aplicare și să promoveze aceste valori; care, pentru Republica Moldova, inspiră alegerea sa europeană;
- RECUNOSCÂND importanța Planului comun de Acțiuni UE-Moldova din cadrul PEV din februarie 2005 în consolidarea relațiilor dintre UE și Republica Moldova și susținând mișcarea înainte a procesului de reformă și armonizare în Republica Moldova, astfel contribuind la integrarea economică treptată și aprofundarea asocierii politice;
- ANGAJÂNDU-SE să consolideze respectarea libertăților fundamentale, drepturilor omului, inclusiv a drepturilor persoanelor care aparțin minorităților, principiilor democratice, supremației legii și bunei guvernări;
- REAMINTIND în special voința lor de a promova drepturile omului, democrația și supremația legii, inclusiv prin cooperarea în acest scop în cadrul Consiliului Europei;
- DORIND să contribuie la dezvoltarea politică și social-economică a Republicii Moldova, prin cooperarea cât mai amplă într-un șir vast de domenii de interes comun, inclusiv în domeniile de bună guvernare, justiție, libertate și securitate, integrare comercială și cooperare economică sporită, politică de încadrare în câmpul muncii și socială, management financiar, administrare publică și reforma serviciului public, participarea societății civile, dezvoltarea instituțională, reducerea sărăciei și dezvoltarea durabilă;

- ANGAJÂNDU-SE să respecte toate principiile și prevederile Cartei ONU, Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE), în particular ale Actului Final de la Helsinki din 1975 al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, documentelor finale ale Conferințelor de la Madrid și Viena din 1991 și 1992, respectiv, ale Cartei de la Paris pentru o Europă Nouă din 1990, precum și ale Declarației Universale a Națiunilor Unite cu privire la drepturile omului din 1948 și Convenției Europene pentru protecția drepturilor omului și libertăților fundamentale din 1950;
- REAMINTIND voința lor de a promova pacea și securitatea la nivel internațional, precum și de a se implica în multilateralismul efectiv și soluționarea pașnică a litigiilor, în special prin cooperarea cu acest scop în cadrul Organizației Națiunilor Unite (ONU) și Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE);
- RECUNOSCÂND importanța participării active a Republicii Moldova la formatele regionale de cooperare;
- DORIND să dezvolte în continuare un dialog politic permanent privind chestiunile bilaterale și internaționale de interes mutual, inclusiv privind aspectele regionale, luând în considerație Politica Externă și de Securitate Comună (PESC) a Uniunii Europene, inclusiv Politica de Securitate și Apărare Comună (PSAC);
- LUÂND ÎN CONSIDERAȚIE dorința Uniunii Europene de a susține efortul internațional în consolidarea suveranității și integrității teritoriale a Republicii Moldova și de a contribui la reintegrarea țării;
- RECUNOSCÂND importanța angajamentului Republicii Moldova privind soluționarea viabilă a conflictului transnistrean și angajamentului UE de a susține reabilitarea în perioada post-conflict;
- ANGAJÂNDU-SE să prevină și să combată toate formele de crimă organizată, trafic de ființe umane și corupție și să intensifice cooperarea în lupta împotriva terorismului;
- ASUMÂNDU-ȘI să aprofundeze dialogul lor și cooperarea în domeniile ce vizează mobilitatea, migrația, azilul și gestionarea frontierelor în spiritul cadrului de politică externă a UE privind migrația în scopul cooperării în domeniul migrației legale, inclusiv a migrației circulare și combaterii migrației ilegale, precum și asigurării implementării eficiente a acordului de readmisie;
- RECUNOSCÂND măsurile treptate întreprinse întru acordarea regimului fără vize pentru cetățenii Republicii Moldova la timpul oportun, dacă vor exista condițiile de mobilitate gestionată și sigură;
- CONFIRMÂND faptul că prevederile prezentului Acord care cad sub incidența Părții III, Titlul V al Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE) obligă Regatul Unit al Marii Britanii și Irlanda drept Părți Contractante separate, și nu ca parte a Uniunii Europene, doar dacă Uniunea Europeană împreună cu Regatul Unit al Marii Britanii și/sau Irlanda nu au înștiințat în comun Republica Moldova despre faptul că Regatul Unit sau Irlanda are obligații ca parte a Uniunii Europene în conformitate cu Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei în ceea ce privește domeniul Libertate, Securitate și Justiție, anexat la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Dacă Regatul Unit al Marii Britanii și/sau Irlanda vor înceta obligațiile lor ca parte a Uniunii Europene în conformitate cu

Articolul 4a a Protocolului nr. 21, Uniunea Europeană, împreună cu Regatul Unit al Marii Britanii și/sau Irlanda vor informa imediat Republica Moldova despre orice schimbare în poziția lor, în acest caz aceștia rămânând legați de prevederile Acordului în dreptul lor propriu. Același lucru se referă și la Danemarca, în conformitate cu Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratat;

- ANGAJÂNDU-SE să respecte principiile economiei de piață liberă și confirmând disponibilitatea Uniunii Europene de a contribui la realizarea reformelor economice în Republica Moldova;
- ANGAJÂNDU-SE să respecte necesitățile de protecție a mediului, inclusiv cooperarea trans-frontalieră și implementarea acordurilor internaționale multilaterale; și să respecte principiile dezvoltării sustenabile;
- DORITOARE să realizeze integrarea economică treptată în piața internă a UE precum este prevăzut în prezentul Acord, inter alia, prin Zona de Liber Schimb Aprofundată și Cuprinzătoare (DCFTA), ca parte integrală a prezentului Acord;
- DORIND să creeze o Zonă de Liber Schimb Aprofundată și Cuprinzătoare, care va prevedea armonizarea amplă a reglementărilor și liberalizarea accesului la piață, în conformitate cu drepturile și obligațiile care decurg din calitatea de membru al Organizației Mondiale a Comerțului a Părților; și aplicarea transparentă a acestor drepturi și obligații;
- CREZÂND că prezentul Acord va crea un nou climat pentru relațiile economice dintre Părți, și în special pentru dezvoltarea comerțului și investițiilor, precum și va stimula concurența, care constituie factori hotărâtori pentru restructurarea și modernizarea economiei;
- ANGAJÂNDU-SE să sporească securitatea aprovizionării cu energie, să faciliteze dezvoltarea infrastructurii corespunzătoare, să sporească integrarea piețelor și ajustarea reglementărilor cu elementele cheie ale *acquis-ului comunitar* al UE și să promoveze eficiența energetică și utilizarea surselor de energie regenerabile;
- RECUNOSCÂND necesitatea cooperării sporite în sectorul energetic, precum și angajamentul Părților de a implementa Tratatul Comunității Energetice;
- DORIND să îmbunătățească nivelul de siguranță al sănătății publice și protecției sănătății umane drept premisă pentru dezvoltarea sustenabilă și creșterea economică;
- ANGAJÂNDU-SE să sporească contactele interumane, inclusiv prin cooperare și schimburi în domeniile de cercetare și dezvoltare, educației și culturii;
- ANGAJÂNDU-SE să promoveze cooperarea trans-frontalieră și inter-regională, în spiritul relațiilor de bună vecinătate;
- RECUNOSCÂND angajamentul Republicii Moldova de a armoniza treptat legislația sa în sectoarele relevante cu legislația Uniunii Europene și de a o implementa efectiv;
- RECUNOSCÂND angajamentul Republicii Moldova de a dezvolta infrastructura sa administrativă și instituțională în măsura necesară pentru aplicarea prezentului Acord;

- ȚINÂND CONT de dorința Uniunii Europene de a acorda susținere pentru implementarea reformelor și utiliza toate instrumentele disponibile de cooperare și asistență tehnică, financiară și economică în acest efort;

AU CONVENIT ASUPRA URMĂTOARELOR:

Articolul 1

Obiectivele

1. Prin prezentul Acord, se instituie o Asocieră între Uniune și Statele Membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte.
2. Scopurile acestei Asocieri sunt:
 - (a) a promova asocierea politică și integrarea economică între Părți în baza valorilor comune și legăturilor strânse, inclusiv prin creșterea participării Republicii Moldova în politicile, programele și agențiile UE;
 - (b) a fortifica cadrul de dialog politic consolidat în toate domeniile de interes reciproc, ceea ce va contribui la dezvoltarea unor relații politice strânse între Părți;
 - (c) a contribui la consolidarea democrației și stabilității politice, economice și instituționale în Republica Moldova;
 - (d) a promova, păstra și consolida pacea și stabilitatea pe dimensiunea regională și internațională, inclusiv prin unirea eforturilor pentru a elimina sursele de tensiune, sporirea securității frontierelor, promovarea cooperării trans-frontaliere și relațiilor de bună vecinătate;
 - (e) a susține și spori cooperarea în domeniul justiției, libertății și securității cu scopul de a consolida statul de drept și respectarea drepturilor omului și ale libertăților fundamentale, precum și în domeniul mobilității și contactelor interumane;
 - (f) a susține eforturile Republicii Moldova în dezvoltarea potențialului său economic prin intermediul cooperării internaționale, precum și prin armonizarea legislației sale la legislația Uniunii Europene;
 - (g) a crea condiții pentru relații economice și comerciale sporite care vor conduce la integrarea treptată a Republicii Moldova pe Piața Internă a UE, precum este stipulat în prezentul Acord, inclusiv prin crearea unei Zone de Liber Schimb Aprofundată și Cuprinzătoare care va prevedea armonizarea amplă a cadrului de reglementare și liberalizarea accesului pe piață, în conformitate cu drepturile și obligațiile care decurg din calitatea de membru al OMC; și la aplicarea transparentă a acestor drepturi și obligații; și
 - (h) a crea condiții pentru cooperare mai strânsă în alte domenii de interes reciproc.

CAPITOLUL 8

IMPOZITAREA

Articolul 52

Părțile vor coopera pentru a stimula buna guvernare în domeniul fiscal, în vederea îmbunătățirii continue a relațiilor economice, comerțului, investițiilor și concurenței loiale.

Articolul 53

Cu referință la Articolul 52 al prezentului Acord, Părțile recunosc și se angajează să implementeze principiile de bună guvernare în domeniul fiscal, i.e. principiile transparenței, schimbului de informație și concurenței fiscale loiale, precum Statele Membre au subscris la nivelul UE. În acest scop, fără a aduce atingere competențelor UE și Statelor Membre, Părțile vor îmbunătăți cooperarea internațională în domeniul fiscal, vor facilita colectarea veniturilor fiscale legale și vor elabora măsuri pentru implementarea efectivă a principiilor menționate mai sus.

Articolul 54

Părțile vor spori și fortifica cooperarea lor axată pe îmbunătățirea și dezvoltarea sistemului și administrării fiscale ale Republicii Moldova, inclusiv în consolidarea capacității de colectare și control, cu accent specific pe procedurile de rambursare a taxei pe valoare adăugată (TVA), pentru a evita acumularea datoriilor, asigura colectarea efectivă a impozitelor și consolida lupta împotriva fraudelor fiscale și evaziunilor fiscale. Părțile vor depune eforturi întru consolidarea cooperării și schimbului de experiență în combaterea fraudelor fiscale, și în particular a fraudelor de tip carusel.

Articolul 55

Părțile vor dezvolta cooperarea lor și vor armoniza politicile în contracararea și combaterea fraudelor și contrabandei cu produse accizabile. Cooperarea va include, *inter alia*, armonizarea treptată a ratelor accizelor la produsele din tutun, în măsura posibilă, luând în considerație contextul regional, inclusiv prin intermediul dialogului la nivel regional și în conformitate cu Convenția - Cadru a Organizației Internaționale a Sănătății cu privire la controlul tutunului din 2003 (OMSCCCT). În acest scop, Părțile vor încerca să consolideze cooperarea lor în contextul regional.

Articolul 56

Un dialog permanent va avea loc pe marginea chestiunilor prevăzute în acest Capitol.

Articolul 57

Republica Moldova va armoniza legislația sa cu actele legislative ale UE și instrumentele internaționale la care se face referință în Anexa VI la prezentul Acord, în conformitate cu prevederile acestei Anexe.